

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 68 (1981)
Heft: 11: Kopenhagen

Vorwort: Editorial
Autor: Steinegger, Jean-Claude

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Unser Städteheft ist dieses Jahr Kopenhagen gewidmet. Um die Architektur in Skandinavien war es bei uns in den letzten Jahren stiller geworden, sie schien gleichsam aus dem Blickfeld gerückt. Vorbei die Zeiten, wo jeden Sommer Studentenscharen, der Redaktor eingeschlossen, nach Norden fuhren, um zu schauen, zu lernen und wenn möglich dort zu arbeiten. Heute geht dieser Zug eher in Richtung Süden. Ist es, weil dort das erneuerte Interesse an Architekturgeschichte und an formalen Fragen scheinbar eher befriedigt werden kann? Doch auch Kopenhagen ist reich an Beispielen, die im Rahmen der heutigen Architekturdiskussion von grosser Aktualität sind. Lisbet Balslev Jørgensens Artikel macht es deutlich.

In diesem Heft ist viel von Wohnungsbau die Rede. Der ganze Fächer einer Entwicklung ist in Kopenhagen an hervorragenden Beispielen sichtbar. Über die Jahrzehnte entstanden dort Pionierleistungen des genossenschaftlichen Wohnbaus, der «grossen Serien» in Elementbauweise, des «verdichteten Flachbaus». Heute werden Modelle der Bewohnermitbestimmung diskutiert und angewendet.

Die Stadt ist mit den gleichen Problemen konfrontiert wie zahlreiche andere. Die Art und Weise, Lösungen zu suchen – und manchmal zu finden –, hat exemplarischen Charakter. Nicht nur in Christiania. Deshalb das Heft über Kopenhagen.

Jean-Claude Steinegger

Notre numéro consacré aux villes porte cette année sur Copenhague. Et, pourtant, les débats auxquels nous assistons ces dernières années ne s'orchestrent plus guère autour de l'architecture scandinave: le sujet semble avoir perdu son intérêt primordial. L'époque est révolue où des légions d'étudiants, parmi lesquels on pouvait découvrir le rédacteur de cette revue, s'embarquaient à destination du nord afin de se livrer à l'observation et à l'apprentissage ou pour participer éventuellement à des travaux sur place. Aujourd'hui, les migrations ont plutôt tendance à s'orienter vers le sud.

Ce renversement de la vapeur s'explique-t-il par le fait que l'espace culturel méridional est particulièrement apte à fournir des réponses actuelles à la richesse des interrogations nouvelles qui problématisent l'histoire de l'architecture et les théories du formalisme? C'est là sans doute une des raisons de cette évolution. Elle ne devrait pas, toutefois, nous faire oublier que Copenhague continue à produire des exemples dont la pertinence au sein du débat architectural contemporain ne fait aucun doute. L'article de Lisbet Balslev Jørgensen en témoigne éloquentement.

La construction de logements est un des sujets largement traités dans ce numéro. Une série d'exemples caractéristiques se déploient en éventail représentatif de toute une évolution qui a marqué Copenhague. Au fil des décennies, s'accumulent les témoignages d'une conception résolument novatrice, que ce soit dans le domaine des coopératives de construction, de la réalisation de grands ensembles à partir d'éléments préfabriqués ou de l'accroissement du taux d'occupation des surfaces par des constructions à toits en terrasse. Aujourd'hui, les modèles de participation et d'autogestion par les habitants font l'objet de discussions et d'applications.

Copenhague est confrontée aux mêmes difficultés que de nombreuses autres villes. Mais sa manière de s'attaquer aux problèmes – et de les résoudre parfois – prend valeur d'exemple, que ce soit à Christiania ou ailleurs: d'où notre décision de consacrer ce numéro.

Our City Issue is dedicated this year to Copenhagen. Scandinavian architecture has been but little discussed in our part of the world in recent times; it is as if it had vanished from sight. Gone are the days when every summer bands of students, the editor included, would head north in order to look around, to learn and, if possible, to work there. At the present time, we generally head south. Is this because our renewed interest in architectural history and in formal questions can apparently be satisfied there? However, Copenhagen too is full of edifices that have great relevance for the current architectural discussion. Lisbet Balslev Jørgensen's article makes this clear.

A great deal of attention is devoted to housing construction in this Issue. Many different lines of development can be studied in Copenhagen. Over the decades, there have been pioneer projects in the field of cooperative housing, "mass production" using building elements, "concentrations of low buildings". At the present time, there are being discussed and applied models of resident participation.

This city is confronted with the same problems as countless others. The way in which problems are posed and often enough resolved is exemplary. Not only in Christiania. Hence this Issue on Copenhagen.

J. S.